



Oliver Beifuss gave a magic potions lesson. "The muggles call what we did today chemistry."

Come far appassionare le nuove leve alla chimica!

# How to get young people excited about chemistry!

So begeistert man den Nachwuchs für Chemie!

**Il Direttore di Stabilimento, Dott. Oliver Bleifuß, progetta "Pozioni magiche" presso la Magische Summerschool di Kommune Inklusiv...**

"In tempi di scarsa disponibilità di manodopera qualificata è importante far appassionare i giovani sin da piccoli alla chimica" ritiene Oliver Bleifuß, Direttore di Stabilimento di ELANTAS Europe GmbH, ad Amburgo. Ecco perché è stato subito entusiasta all'idea di insegnare la materia "Pozioni magiche" presso la Magische Summerschool dell'Associazione di Promozione KGS Schneverdingen e Kommune Inklusiv di Schneverdingen.

Nella Magische Summerschool alunne e alunni del comune di Schneverdingen, nella regione metropolitana di Amburgo, si sono preparati per il

**Werkleiter Dr. Oliver Bleifuß gestalta il Fach „Zaubertränke“ in der Magischen Summerschool von Kommune Inklusiv**

*„In Zeiten des Fachkräftemangels ist es wichtig, schon die Jüngsten für Chemie zu begeistern“, findet Oliver Bleifuß, Werkleiter der ELANTAS Europe GmbH in Hamburg. Deshalb war er sofort begeistert von der Idee, im Rahmen der Magischen Summerschool vom Förderverein der KGS Schneverdingen und Kommune Inklusiv Schneverdingen den Unterricht im Fach „Zaubertränke“ zu gestalten.*

*In der Magischen Summerschool wurden Schülerinnen und Schüler aus dem zur Metropolregion Hamburg gehörenden Schneverdingen fit gemacht für den Übertritt auf*

**Site Manager Dr. Oliver Bleifuß designs the subject "Magic Potions" at the Magic Summerschool of Kommune Inklusiv**

"In light of the shortage of specialists we are experiencing these days, it is important to get even very young kids excited about chemistry," thinks Oliver Bleifuß, site manager at ELANTAS Europe GmbH in Hamburg. That's why he was immediately thrilled with the idea of designing the "Magic Potions" course at the Magic Summerschool offered by the booster club of KGS (comprehensive school) of Schneverdingen and the initiative "Kommune Inklusiv Schneverdingen".

At the Magic Summerschool, pupils from Schneverdingen, a community that is part of the greater Hamburg

► passaggio alla scuola secondaria di primo grado. In un ambiente “magico” le alunne e gli alunni prossimi alla quinta, si sono esercitati per due settimane con la lettura e il calcolo, durante le ferie estive in Bassa Sassonia. L’orario prevedeva anche un training di socializzazione con l’aiuto della pet therapy con cani, asini e galline. A conclusione di ogni giornata scolastica veniva offerto un programma speciale: creando bacchette magiche, ad esempio, è apparso anche un vero mago!

Già durante le ferie estive del 2017 l’Associazione di Promozione della scuola elementare di Hansahlen, del cui comitato Oliver Bleifuß fa parte da molti anni, aveva promosso l’iniziativa “Chimica per gli alunni di scuola elementare”. “Per questo speravamo che l’associazione potesse offrirci una emozionante lezione di pozioni magiche”, dice Ulrike Schloo, del progetto Kommune Inklusiv Schneverdingen.

Oliver Bleifuß e le sue collaboratrici Jennifer Möhrmann e Katharina Inselmann, membri dell’associazione, hanno accolto volentieri questa richiesta. Dopo la formazione sulla sicurezza nella sala ricreazione della scuola, l’attività è proseguita nella “Stanza delle pozioni magiche”. Dopo aver indossato l’abbigliamento di sicurezza, sono state distribuite le pergamene con le istruzioni per l’esperimento. Poi si è potuto finalmente iniziare! Lo stupore di bambine e bambini è stato grande quando liquidi inizialmente incolori si sono “magicamente” colorati o quando il miscuglio di “dente tritato di basilisco (lievito chimico) e di “veleno di acromantula” (aceto) ha iniziato a gorgogliare.

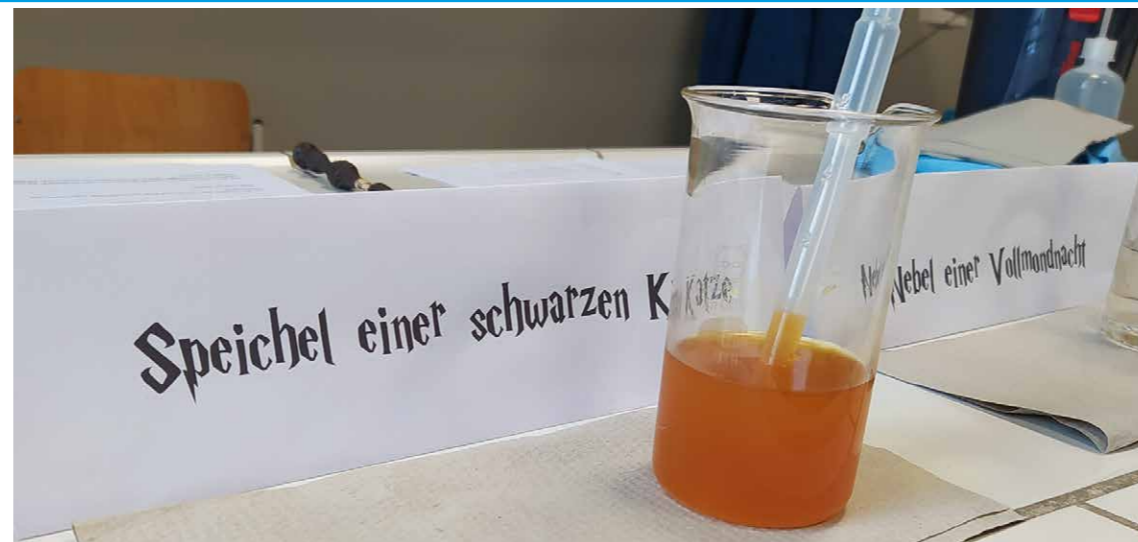
**La lezione di pozioni magiche è finita troppo presto.** “I babbani chiamano “chimica” quello che abbiamo fatto oggi” così ha definito la lezione per le sue alunne e i suoi alunni Oliver Bleifuß, alla fine dell’ora. Uno sguardo ai volti dei bambini entusiasti lasciava intuire: un giorno potrebbe diventare la loro materia preferita...

*die weiterführende Schule. In einer „magischen“ Umgebung übten die angehenden Fünftklässlerinnen und Fünftklässler zwei Wochen lang während der niedersächsischen Sommerferien Lesen und Rechnen. Auch tiergestütztes Sozialtraining mit Hunden, Eseln und Hühnern stand fest im Stundenplan. Als Abschluss eines jeden Schultages wurde ein besonderes Rahmenprogramm angeboten. Zauberstäbe basteln etwa, auch ein echter Zauberer trat auf.*

*Bereits in den Sommerferien 2017 hatte der Förderverein der Grundschule in Hansahlen, zu dessen Vorstand Oliver Bleifuß seit vielen Jahren gehört, „Chemie für Grundschüler“ angeboten. „Wir hatten deshalb gehofft, dass der Verein für uns eine Stunde spannenden Zaubertrankunterricht anbieten kann“, so Ulrike Schloo vom Projekt Kommune Inklusiv Schneverdingen.*

*Dieser Bitte kamen Oliver Bleifuß sowie seine Mitstreiterinnen Jennifer Möhrmann und Katharina Inselmann vom Förderverein gern nach. Nach einer Sicherheitsbelehrung in der Pausenhalle der Schule ging es in den „Raum für Zaubertränke“. Nach dem Anlegen der Sicherheitskleidung wurden die „Pergamente“ mit den Versuchsanleitungen verteilt. Dann konnte es endlich losgehen! Das Staunen der Schülerinnen und Schüler war groß, als zunächst farblose Flüssigkeiten wie durch „Magie“ die Farbe wechselten oder das Gemisch aus „gemahlenem Zahn eines Basilisken“ (Backpulver) und „Gift der Acromantula“ (Essig) zu brodeln begann.*

**Viel zu schnell war der Zaubertrank-Unterricht zu Ende.** *„Die Muggel nennen das, was wir heute gemacht haben, Chemie“, ordnete Oliver Bleifuß den Unterricht für seine Schülerinnen und Schüler am Ende der Stunde ein. Ein Blick in die Gesichter der begeisterten Kinder ließ ahnen: Es könnte einmal ihr Lieblingsfach werden...*



metropolitan area, were prepared for their transition to secondary school. In a “magical” environment, the soon-to-be fifth-graders worked on their reading and maths skills during summer vacation in Lower Saxony. Animal-supported social skills training with dogs, donkeys and chickens was also an integral part of the curriculum. Each school day was rounded out with a special activity, like making magic wands, and there was even a real magician’s show.

The booster club of Hansahlen primary school, which Oliver Bleifuß has co-chaired for many years, had already offered “Chemistry for Primary School Pupils” during the 2017 summer holidays. “So we hoped that the club would be able to prepare an exciting lesson on magic potions for us,” says Ulrike Schloo of the project Kommune Inklusiv Schneverdingen.

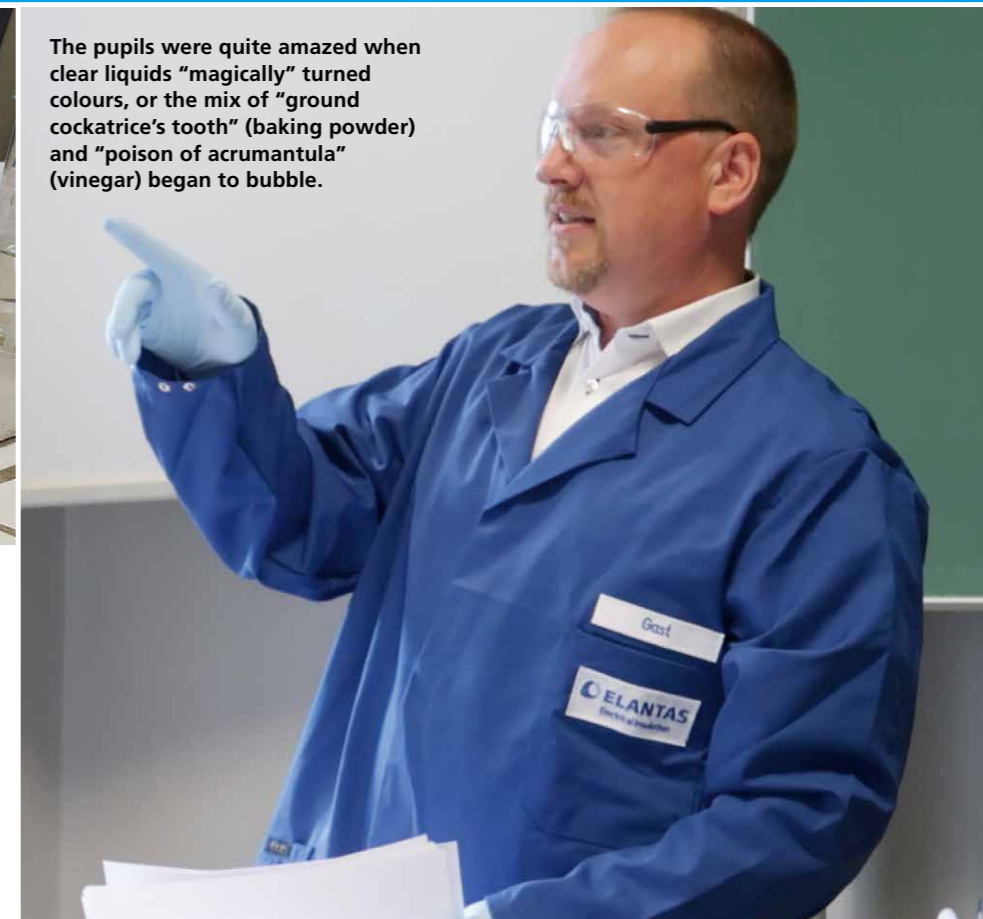
Oliver Bleifuß and his co-magicians Jennifer Möhrmann and Katharina Inselmann of the booster club were happy to grant that request. After a safety briefing in the school’s break hall, everyone went to the “magic potions classroom”. Once everybody had put on their safety clothing, “scrolls” containing instructions for the experiments were handed out. Then it was finally time to get started! The pupils were quite amazed when clear liquids “magically” turned colours, or the mix of “ground cockatrice’s tooth” (baking powder) and “poison of acromantula” (vinegar) began to bubble.

**The magic potions lesson was over much too soon.** “The muggles call

what we did today chemistry,” Oliver Bleifuß explained to the pupils at the end of the lesson. One look at the thrilled faces of the children told the tale: This could one day become their favourite subject...

**Oliver Bleifuß**

The pupils were quite amazed when clear liquids “magically” turned colours, or the mix of “ground cockatrice’s tooth” (baking powder) and “poison of acromantula” (vinegar) began to bubble.



#### Specchietto: Che cosa significa inclusione?

Con il progetto quinquennale Kommune Inklusiv, Aktion Mensch si impegna all’attuazione dell’inclusione sul campo. Schneverdingen, una piccola città della regione metropolitana di Amburgo è uno dei cinque comuni modello del progetto. Ma che cosa significa esattamente inclusione?

Lo scopo dell’inclusione è consentire alle persone di partecipare a tutti gli aspetti della vita sociale. Le differenze di origine, religione, orientamento sessuale, condizione sociale, età o disabilità non devono essere motivo di emarginazione. Il presupposto per una società per tutti è l’abbattimento tanto delle barriere fisiche quanto di quelle linguistiche – e non da ultimo, di quelle mentali. **Per maggiori informazioni visitate [www.svd-inklusive.de](http://www.svd-inklusive.de)**

#### Kasten: Was bedeutet Inklusion?

Mit dem 5-jährigen Projekt Kommune Inklusiv engagiert sich Aktion Mensch für die Umsetzung von Inklusion vor Ort. Schneverdingen, eine Kleinstadt aus der Metropolregion Hamburg, ist eine von fünf Modellkommunen des Projekts. Doch was genau bedeutet Inklusion eigentlich?

Ziel von Inklusion ist es, dass alle Menschen an allen Aspekten des gesellschaftlichen Lebens teilhaben können. Unterschiede in Herkunft, Religion, sexueller Orientierung, sozialem Status, Alter oder Behinderung dürfen keine Merkmale sein, die zu Ausgrenzung führen. Voraussetzung für eine Gesellschaft für alle ist der Abbau von Barrieren, sowohl physischen als auch sprachlichen – und nicht zuletzt von Barrieren in unseren Köpfen.

**Mehr Infos gibt es unter [www.svd-inklusive.de](http://www.svd-inklusive.de)**

#### What does inclusion mean?

In the 5-year project “Kommune Inklusiv”, the German initiative “Aktion Mensch” supports the implementation of inclusion measures at the local level. Schneverdingen, a small town in the greater metropolitan region of Hamburg, is one of five model communities involved in the project. But what exactly does inclusion mean, anyway?

The aim of inclusion is to have all people take part in all aspects of life within a society. Differences in origin, religion, sexual orientation, social status, age or disability must not be characteristics that lead to marginalisation. One prerequisite for such a society for everyone is to tear down barriers, physical ones as well as language barriers – and not least the barriers in our heads. **More information is available at [www.svd-inklusive.de](http://www.svd-inklusive.de)**

**Oliver Bleifuß**